

Der internationale „Rudolf Mosse-Code“



**El Código internacional
„Rudolf Mosse-Code“
Edición española**



**The International
„Rudolf Mosse-Code“
English edition**

**Der internationale
„Rudolf Mosse-Code“
Deutsche Ausgabe**

Hand-Ausgabe 29:19,5 cm
Taschen-Ausgabe 17,3:11 cm



Zu keiner Zeit ist Sparsamkeit mehr als jetzt. Die Depeschekosten bilden die wichtigste Ausgabe für den Export und Import, und es ist ein solches Mittel, an solchen Kosten zu sparen, als die Benutzung eines anderen Code erreicht, geschweige denn übertrifft an Ersparnis den „Rudolf Mosse-Code“. Er erspart jede Firma, die sich des Rufes bedient, an Kosten, die sie ohne Code wenden müsste. Der Rudolf Mosse-Code genießt in der Welt und seine ungeheure Verbreitung — obwohl er bisher nur in deutscher Sprache vorhanden war — nicht nur dieser Ozean, sondern vor allem der Vielseitigkeit seines Inhalts. Er enthält alle Codes der Welt bei weitem, er enthält doch mit seinen 109.000 Phrasen mehr als die bekannten Codes, und zwar in erschöpfender Vollständigkeit alle Verbindungen, die im kaufmännischen Verkehr, Export- und Importgeschäft, Bankwesen, Industrie, Bergbau usw. vorkommen. Nach amerikanischem Urteil ist der Rudolf Mosse-Code

der vollkommenste und verständlichste Code der Welt.

Er wird allgemein bezeichnet als „Welt-Code“.

Da der Rudolf Mosse-Code bisher nur in einer deutschen Ausgabe vorlag, so war sein Gebrauch auf jene Firmen beschränkt, welche der deutschen Sprache mächtig sind. Um wirklich die internationale Bedeutung zu erlangen, die ihm durch seine allgemein anerkannten Vorzüge zukommt, hat sich infolge zahlloser dringender Aufforderungen die Notwendigkeit gezeigt, den Code auch in denjenigen Sprachen herauszugeben, die vornehmlich den Weltverkehr beherrschen. Schon in wenigen Monaten wird eine spanische Ausgabe, im nächsten Frühjahr eine englische Ausgabe des Rudolf Mosse-Code erscheinen. Es handelt sich aber nicht bloss um eine einfache Übersetzung des deutschen Rudolf Mosse-Code, sondern die beiden fremdsprachigen Ausgaben sind völlig selbständige Codes, die man in telegraphischen Verkehr mit spanisch- oder englisch-sprechenden Firmen verwenden kann, ohne

internationalen Verkehr ebenso gut mit deutsch-sprechenden Firmen, die weder spanisch noch englisch korrespondieren, gebraucht

werden können. Die fremdsprachigen Ausgaben des Rudolf Mosse-Codes zerfallen in zwei Hauptteile. Der zum Chiffrieren der Depeschen bestimmte erste Teil ist ein selbständiger nach dem Alphabet der spanischen Stichwörter (in der englischen Ausgabe nach dem Alphabet der englischen Stichwörter) geordneter Code. Die zweite Abtheilung ist nach den Nummern und dem Alphabet der Code-Wörter geordnet und dient dazu, eingetrossene Code-Telegramme in spanischer Sprache (bei der englischen Ausgabe in englischer Sprache) zu lesen. Der ausserordentliche Wert der beiden fremdsprachigen Ausgaben des „Rudolf Mosse-Codes“ besteht also darin, dass im Telegrammverkehr mit Geschäftsfreunden, die eine andere Sprache sprechen, keinerlei besondere Manipulationen erforderlich sind. Abweichend von allen anderen Code-Übersetzungen ist bei dem internationalen Rudolf Mosse-Code jedes doppelte Nachschlagen ausgeschlossen, da nur eine einzige Funktion beim Chiffrieren und

Entschiffrieren von Telegrammen erforderlich ist.

Ein Beispiel mag dies veranschaulichen. Dasselbe zeigt gleichzeitig die ausserordentliche Ökonomie bei der Verwendung des Rudolf Mosse-Codes, denn die beiden hier veranschaulichten Phrasen sind durch je ein Code-Halbwort (5 Buchstaben) auszudrücken, während erst zwei aneinandergereihte Code-Halbwörter ein Telegramm-Taxwort von 10 Buchstaben bilden.

Beispiel:

Eine spanisch korrespondierende südamerikanische Firma will bei ihrem deutschen Geschäftsfreunde anfragen, ob dieser es für richtig hält, jetzt zu kaufen. Sie sucht in ihrer spanischen Ausgabe des Rudolf Mosse-Codes in der Gruppe „comprar“ und findet dort:

23475 ipahl *¿Consideran Vds. conveniente comprar ahora?*

Der deutsche Empfänger dieser Depesche liest ohne weiteres in seiner deutschen Ausgabe die deutsche Bedeutung hiervon nämlich:

23475 ipahl *Haltet Ihr es für richtig, jetzt zu kaufen?*

Er sucht nun in der gleichen deutschen Ausgabe die Antwort und findet:

23474 ipagy *¿Haltan es no por correcto, comprar ahora?*

Er verwenden wollen, belieben, sich sofort mit uns in Verbindung zu setzen.

Verlag Rudolf Mosse (Abteilung Adressbücher und Codes) Berlin SW 19

„Rudolf Mosse-Code“

Der spanische Empfänger liest in seiner spanischen Ausgabe ohne weiteres hierfür:

23474 ipagy *No lo consideramos conveniente comprar ahora, recomendamos absolutamente esperar.*

Schickt die spanische Firma die Depesche nicht an eine deutsche, sondern an eine englische Firma, so liest diese in ihrer englischen Ausgabe des Rudolf Mosse-Code ohne weiteres:

23475 ipahl *Do you consider it right to buy now?*

und antwortet nach der gleichen englischen Ausgabe:

23474 ipagy *Do not consider it right to buy now, strongly advise waiting.*

Es ist also nicht notwendig, dass eine Firma, die den Rudolf Mosse-Code für ihren Code-Verkehr einführt, verschiedene Ausgaben des Codes anschafft, vielmehr kauft jede Firma nur den Code in ihrer Landessprache und kann sicher sein, dass der Geschäftsfreund, der eine andere Sprache spricht, das Telegramm versteht und dasselbe richtig nach dem Rudolf Mosse-Code beantworten kann. Jede Firma kann mit Hilfe des Rudolf Mosse-Codes nunmehr mit allen anderen Firmen der Welt telegraphisch so verkehren, als wenn sie und ihre Geschäftsfreunde alle die gleiche Sprache sprechen würden.

Trotz dieser seiner Vorzüge ist der Rudolf Mosse-Code der billigste grosse allgemeine Code der Welt.

Preis der deutschen Ausgabe,
eleg. geb. (ca. 600 Seiten) 10 \$ — M. 42.—
sofort lieferbar

Preis der spanischen Ausg.,
eleg. geb. (ca. 1000 Seiten) 15 \$ — M. 63.—
erscheint Frühjahr 1926

Preis der englischen Ausg.,
eleg. geb. (ca. 1000 Seiten) 15 \$ — M. 63.—
erscheint Frühjahr 1926

Rabatt 25% und 11/10